



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2022 m. kovo 16 d.
(OR. en)

7204/22

Tarpinstitucinė byla:
2022/0086 (NLE)

FRONT 122
COEST 230

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: Europos Sąjungos ir Moldovos Respublikos susitarimas dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros Moldovos Respublikoje vykdomos operacinės veiklos

EUROPOS SĄJUNGOS
IR
MOLDOVOS RESPUBLIKOS
SUSITARIMAS
DĖL EUROPOS SIENŲ IR PAKRANČIŲ APSAUGOS AGENTŪROS
MOLDOVOS RESPUBLIKOJE VYKDOMOS OPERACINĖS VEIKLOS

EUROPOS SĄJUNGA

ir

MOLDOVOS RESPUBLIKA,

toliau kiekviena iš jų atskirai vadinama Šalimi, o kartu – Šalimis,

KADANGI gali susidaryti padėtis, kai Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūrai (toliau – Agentūra) teks koordinuoti Europos Sąjungos valstybių narių ir Moldovos Respublikos operacinį bendradarbiavimą, be kita ko Moldovos Respublikos teritorijoje,

KADANGI teisinė sistema turėtų būti nustatyta parengiant susitarimą dėl statuso susidarius padėčiai, kai Agentūros būrių nariai vykdys vykdomuosius įgaliojimus Moldovos Respublikos teritorijoje,

KADANGI susitarime dėl statuso gali būti numatyta, kad Agentūra Moldovos Respublikos teritorijoje įsteigs atstovybių biurus siekdama sudaryti palankesnes sąlygas operacinės veiklos koordinavimui bei jį pagerinti ir užtikrinti veiksmingą Agentūros žmogiškųjų ir techninių išteklių valdymą,

ATSIŽVELGDAMOS į asmens duomenų aukšto lygio apsaugą Moldovos Respublikoje ir Europos Sąjungoje ir

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Moldovos Respublika ratifikavo 1981 m. sausio 28 d. Europos Tarybos konvenciją Nr. 108 dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu ir jos papildomą protokolą,

TURĖDAMOS OMENYJE, kad pagarba žmogaus teisėms ir demokratiniai principai yra pagrindiniai principai, kuriais reglamentuojamas Šalių bendradarbiavimas,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Moldova ratifikavo 1950 m. lapkričio 4 d. Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją, kurioje įtvirtintos teisės atitinka įtvirtintąsias Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Agentūra, vykdydama bet kokią operacinę veiklą Moldovos Respublikos teritorijoje, turėtų visapusiškai laikytis pagrindinių teisių ir tarptautinių susitarimų, kurių šalys yra Europos Sąjunga, jos valstybės narės ir (arba) Moldovos Respublika,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad visi operacinėje veikloje dalyvaujantys asmenys privalo išlaikyti aukščiausius profesinio sąžiningumo, etiško elgesio bei profesionalumo standartus, gerbti pagrindines teises ir vykdyti jiems veiklos plano ir Agentūros elgesio kodekso nuostatose nustatytus įpareigojimus,

NUSPRENDĖ SUDARYTI ŠĮ SUSITARIMĄ:

1 STRAIPSNIS

Taikymo sritis

1. Šiuo susitarimu reglamentuojami visi klausimai, būtini, kad į Moldovos Respubliką būtų galima siųsti Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinio korpuso būrius ir kad būrių nariai joje galėtų naudotis vykdomaisiais įgaliojimais.
2. 1 dalyje nurodyta operacinė veikla gali būti vykdoma Moldovos Respublikos teritorijoje, kurią kontroliuoja Moldovos Respublikos konstitucinės institucijos, be kita ko prie jos sienų.

2 STRAIPSNIS

Terminų apibrėžtys

Šiame susitarime vartojamų terminų apibrėžtys:

- 1) operacinė veikla – bendra operacija arba skubi pasienio pagalba;

- 2) Agentūra – Reglamentu (ES) 2019/1896¹ dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų ar vėlesniu jo daliniu pakeitimu įsteigta Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra;
- 3) sienų kontrolė – pagal šį susitarimą ir siekiant šio susitarimo tikslų su sienomis susijusi veikla išimtinai esant ketinimui kirsti sieną arba įvykus tokiam kirtimui, neatsižvelgiant į jokias kitas aplinkybes, kuri apima patikrinimus kertant sieną ir sienų stebėjimą;
- 4) sienų valdymo būriai – iš Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinio korpuso suformuoti būriai, siunčiami vykdant bendras operacijas ir teikiant skubią pasienio pagalbą prie išorės sienų valstybėse narėse ir trečiosiose valstybėse;
- 5) Konsultacinis forumas – pagal Reglamento (ES) 2019/1896 108 straipsnį Agentūros įsteigtas patariamasis organas;
- 6) Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinis korpusas – Reglamento (ES) 2019/1896 54 straipsnyje numatytas Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinis korpusas;
- 7) pasienio policija – Moldovos Respublikos vidaus reikalų ministerijos pasienio policija;

¹ 2019 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1052/2013 ir (ES) 2016/1624 (ES OL L 295, 2019 11 14, p. 1).

- 8) EUROSUR – valstybių narių ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros keitimosi informacija ir bendradarbiavimo sistema;
- 9) pagrindinių teisių stebėtojas – pagrindinių teisių stebėtojas, kaip numatyta Reglamento (ES) 2019/1896 110 straipsnyje;
- 10) buveinės valstybė narė – valstybė narė, iš kurios darbuotojas siunčiamas ar deleguojamas į Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinį korpusą;
- 11) incidentas – padėtis prie Europos Sąjungos ar Moldovos Respublikos išorės sienų, šalia arba netoli jų, susijusi su neteisėta imigracija, tarpvalstybiniu nusikaltimu arba pavojumi migrantų gyvybei;
- 12) bendra operacija – Agentūros koordinuojami ar organizuojami veiksmai, kuriais siekiama padėti Moldovos Respublikos nacionalinėms institucijoms, atsakingoms už sienų kontrolę, spręsti tokias problemas kaip neteisėta imigracija, dabartinės ar būsimos grėsmės prie Moldovos Respublikos sienų ar tarpvalstybinis nusikaltimas arba siekiama teikti didesnę techninę ir operacinę pagalbą toms sienoms kontroliuoti;
- 13) būrio narys – Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinio korpuso narys, išsiųstas naudojant sienų valdymo būrius dalyvauti operacinėje veikloje;
- 14) valstybė narė – Europos Sąjungos valstybė narė;

- 15) operacijos vykdymo teritorija – geografinė teritorija, kurioje ketinama vykdyti operacinę veiklą;
- 16) dalyvaujančioji valstybė narė – valstybė narė, kuri dalyvauja operacinėje veikloje teikdama techninę įrangą arba siūsdama Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinio korpuso darbuotojus;
- 17) asmens duomenys – bet kokia informacija, susijusi su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė nustatyta arba gali būti nustatyta (toliau – duomenų subjektas); fizinis asmuo, kurio tapatybę galima nustatyti, yra asmuo, kurio tapatybę tiesiogiai ar netiesiogiai galima nustatyti, visų pirma pagal identifikatorių, kaip antai vardą ir pavardę, asmens identifikavimo numerį, buvimo vietos duomenis, interneto identifikatorių arba pagal vieną ar kelis to fizinio asmens fizinės, fiziologinės, genetinės, psichinės, ekonominės, kultūrinės ar socialinės tapatybės požymius;
- 18) skubi pasienio pagalba – veiksmai, kuriais siekiama reaguoti į padėtį, keliančią konkrečią neproporcingą problemą prie Moldovos Respublikos sienų, ribotam laikui išsiunčiant į Moldovos Respublikos teritoriją sienų valdymo būrius, kad jie kartu su Moldovos Respublikos nacionalinėmis institucijomis, atsakingomis už sienų kontrolę, vykdytų sienų kontrolę;
- 19) statutiniai darbuotojai – pagal Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygas, nustatytus Tarybos reglamente (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68¹, Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros įdarbinti darbuotojai.

¹ ES OL L 56, 1968 3 4, p. 1.

3 STRAIPSNIS

Operacinės veiklos inicijavimas

1. Operacinė veikla pagal šį susitarimą inicijuojama rašytiniu Agentūros vykdomojo direktoriaus sprendimu, gavus rašytinį Moldovos Respublikos kompetentingų institucijų prašymą. Į tokį prašymą įtraukiamas padėties aprašymas, galimi tikslai ir numatomi poreikiai bei reikiamų darbuotojų, įskaitant, priklausomai nuo to, kas taikytina, tų darbuotojų, kurie turi vykdomuosius įgaliojimus, profilius.
2. Jeigu Agentūros vykdomasis direktorius mano, jog tikėtina, kad prašoma operacinė veikla bus neatskiriama susijusi su sunkiais ir (arba) nuolat pasikartojančiais pagrindinių teisių ar tarptautinės apsaugos įsipareigojimų pažeidimais arba taps tokių pažeidimų priežastimi, tada vykdomasis direktorius operacinės veiklos neinicijuoja.
3. Jeigu, gavęs prašymą pagal 1 dalį, Agentūros vykdomasis direktorius mano, kad, norint nuspręsti, ar inicijuoti operacinę veiklą, būtina papildoma informacija, jis gali paprašyti papildomos informacijos arba įgalioti Agentūros ekspertus nuvykti į Moldovos Respubliką ir įvertinti padėtį joje. Moldovos Respublika sudaro palankesnes sąlygas tokiai kelionei.
4. Agentūros vykdomasis direktorius nusprendžia neinicijuoti operacinės veiklos, jeigu jis mano, jog yra pagrįsta priežastis sustabdyti ar nutraukti ją pagal atitinkamas 18 straipsnio nuostatas.

4 STRAIPSNIS

Veiklos planas

1. Dėl kiekvienos operacinės veiklos Agentūra ir Moldovos Respublika sudaro veiklos planą, kaip numatyta Reglamento (ES) 2019/1896 38 ir 74 straipsniuose. Veiklos planas Agentūrai, Moldovos Respublikai ir dalyvaujančiosioms valstybėms narėms yra privalomas.
2. Veiklos planui ir galimiems jo daliniams pakeitimams reikalingas valstybių narių, besiribojančių su Moldovos Respublika ir (arba) su operacijos vykdymo teritorija, pritarimas.
3. Veiklos plane išsamiai išdėstomi organizaciniai ir procedūriniai operacinės veiklos aspektai, įskaitant:
 - a) padėties aprašymą, kuriame nurodomi siuntimo *modus operandi* ir tikslai, įskaitant operacijos tikslą;
 - b) numatomą operacinės veiklos trukmę, kuri, kaip numatoma, yra reikalinga norint pasiekti jos tikslą;
 - c) operacijos vykdymo teritoriją;

- d) užduočių, įskaitant tas, kurioms vykdyti reikalingi vykdomieji įgaliojimai, aprašą, pareigas, įskaitant pareigą gerbti pagrindines teises bei duomenų apsaugos reikalavimus, ir specialius nurodymus būriams, įskaitant nurodymus dėl leistino paieškos atlikimo duomenų bazėse ir leistinų tarnybinių ginklų, šaudmenų bei įrangos Moldovos Respublikoje;
- e) sienų valdymo būrio sudėtį ir kitų atitinkamų darbuotojų siuntimą ir (arba) kitų Agentūros statutinių darbuotojų, įskaitant pagrindinių teisių stebėtojus, buvimą;
- f) vadovavimo ir kontrolės nuostatas, įskaitant Moldovos Respublikos sienos apsaugos pareigūnų ar kitų atitinkamų darbuotojų, atsakingų už bendradarbiavimą su būrių nariais ir Agentūra, ypač tų sienos apsaugos pareigūnų ir kitų atitinkamų darbuotojų, kurie siuntimo laikotarpiu vadovauja būriams, vardus, pavardes ir laipsnius, taip pat būrių narių vietą vadovavimo grandinėje;
- g) techninę įrangą, siunčiamą vykdant operacinę veiklą, įskaitant konkrečius reikalavimus, pavyzdžiui, naudojimo sąlygas, prašomą įgulą, transportą ir kitus logistikos aspektus, taip pat finansines nuostatas;
- h) išsamias nuostatas dėl Agentūros pareigos nedelsiant pranešti valdybai ir atitinkamoms dalyvaujančiųjų valstybių narių ir Moldovos Respublikos institucijoms apie bet koki incidentą, įvykusį pagal šį susitarimą vykdant operacinę veiklą;

- i) ataskaitų teikimo ir vertinimo sistemą, į kurią įtraukti vertinimo ataskaitos lyginamieji standartai, įskaitant susijusius su pagrindinių teisių apsauga, ir galutinės vertinimo ataskaitos galutinę pateikimo datą;
- j) [apgalvotai palikta tuščia];
- k) bendradarbiavimo su kitomis negu Agentūra Sąjungos įstaigomis, organais ir agentūromis, kitomis trečiosiomis valstybėmis ar tarptautinėmis organizacijomis sąlygas;
- l) bendruosius nurodymus, kaip, vykdant operacinę veiklą, užtikrinti pagrindinių teisių apsaugą, įskaitant asmens duomenų apsaugą bei įpareigojimus, kildinamus iš taikytinų tarptautinių žmogaus teisių dokumentų;
- m) procedūras, pagal kurias asmenys, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, prekybos žmonėmis aukos, nelydimi nepilnamečiai ir kiti asmenys, kurie dėl savo padėties yra pažeidžiami, nukreipiami į kompetentingas nacionalines institucijas, kad šios jiems suteiktų tinkamą pagalbą;
- n) procedūras, kuriomis nustatomas mechanizmas, kaip priimti ir Agentūrai bei Moldovos Respublikai perduoti skundus (įskaitant skundus, pateiktus pagal šio susitarimo 8 straipsnio 5 dalį) prieš bet kurį operacinėje veikloje dalyvaujantį asmenį, įskaitant sienos apsaugos pareigūnus ar kitus atitinkamus Moldovos Respublikos darbuotojus ir būrių narius, kai tuose skunduose pateikiami įtarimai dėl pagrindinių teisių pažeidimo minėtiems asmenims dalyvaujant Agentūros operacinėje veikloje;

- o) logistikos klausimus, įskaitant informaciją apie darbo sąlygas bei aplinką teritorijose, kuriose turi būti vykdoma operacinė veikla, ir
 - p) nuostatas dėl atstovybės biuro, kaip nustatyta pagal 6 straipsnį.
4. Bet kokiems veiklos plano daliniams pakeitimams ar pritaikymams, pasikonsultavus su dalyvaujančiosiomis valstybėmis narėmis, turi pritarti Agentūra ir Moldovos Respublika.
5. Informacija keičiamasi ir operacinis bendradarbiavimas EUROSUR tikslais vykdomas pagal konkrečių padėties vaizdo sistemų nustatymo ir dalijimosi jomis taisykles, kurios turi būti išdėstomos atitinkamos operacinės veiklos plane.
6. Operacinę veiklą pagal šio straipsnio 3 dalies i punktą bendrai vertina Moldovos Respublika ir Agentūra.
7. Bendradarbiavimo su Sąjungos įstaigomis, organais ir agentūromis sąlygos pagal šio straipsnio 3 dalies k punktą nustatomos laikantis atitinkamų jų įgaliojimų ir neviršijant turimų išteklių.

5 STRAIPSNIS

Pranešimas apie incidentus

1. Tiek Agentūra, tiek pasienio policija turi pranešimo apie incidentus mechanizmą, kad galėtų laiku pranešti apie bet kokią incidentą, įvykusį pagal šį susitarimą vykdant operacinę veiklą.
2. Agentūra ir Moldovos Respublika viena kitai padeda atlikti visus būtinus incidento, apie kurį buvo pranešta pagal šį mechanizmą, patikrinimus ir tyrimus, pavyzdžiui, liudytojų tapatybės nustatymą ir įrodymų surinkimą bei pateikimą, apimančių prašymus gauti ir, jeigu tikslinga, perduoti su incidentu, apie kurį buvo pranešta, susijusius daiktus. Tokie daiktai gali būti perduodami su sąlyga, kad jie bus grąžinti per juos perduodančios kompetentingos institucijos nustatytus terminus.

6 STRAIPSNIS

Atstovybių biurai

1. Agentūra Moldovos Respublikos teritorijoje gali steigti atstovybių biurus siekdama sudaryti palankesnes sąlygas operacinės veiklos koordinavimui bei jį pagerinti ir užtikrinti veiksmingą Agentūros žmogiškųjų ir techninių išteklių valdymą. Atstovybės biuro vietą nustato Agentūra, pasikonsultavusi su atitinkamomis Moldovos Respublikos institucijomis.

2. Atstovybių biurai įsteigiami pagal veiklos poreikius ir lieka veikti laikotarpiui, kuris būtinas, kad Agentūra galėtų vykdyti operacinę veiklą Moldovos Respublikoje. Moldovos Respublikai sutikus, tą laikotarpį Agentūra gali pratęsti.
3. Kiekvienam atstovybės biurui vadovauja vykdomojo direktoriaus paskirtas Agentūros atstovas – jis eina atstovybės vadovo, prižiūrinčio bendrą biuro darbą, pareigas.
4. Atstovybių biurai atitinkamais atvejais:
 - a) teikia operacinę bei logistinę paramą ir užtikrina Agentūros veiklos koordinavimą atitinkamose operacijų vykdymo teritorijose;
 - b) teikia operacinę pagalbą Moldovos Respublikai atitinkamose operacijų vykdymo teritorijose;
 - c) stebi būrių veiklą ir reguliariai teikia ataskaitas Agentūros būstinei;
 - d) bendradarbiauja su Moldovos Respublika visais klausimais, susijusiais su Moldovos Respublikoje Agentūros organizuojamos operacinės veiklos praktiniu įgyvendinimu, įskaitant visus papildomus klausimus, kurie gali kilti vykdant tą veiklą;
 - e) remia koordinavimo pareigūną jam bendradarbiaujant su Moldovos Respublika visais klausimais, susijusiais su jos įnašu į Agentūros organizuojamą operacinę veiklą, ir, jei būtina, palaiko ryšius su Agentūros būstine;

- f) padeda koordinavimo pareigūnui ir pagrindinių teisių stebėtojams, paskirtiems stebėti operacinę veiklą, prireikus sudarydami palankesnes sąlygas Agentūros būrių ir atitinkamų Moldovos Respublikos institucijų veiklos koordinavimui, ryšių palaikymui ir visų susijusių užduočių vykdymui;
 - g) organizuoja logistinę paramą, susijusią su būrių narių siuntimu ir techninės įrangos siuntimu bei naudojimu;
 - h) teikia visą kitą logistinę paramą, susijusią su operacijos vykdymo teritorija, už kurią yra atsakingas konkretus atstovybės biuras, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas sklandžiam Agentūros organizuojamos operacinės veiklos vykdymui;
 - i) užtikrina veiksmingą Agentūros nuosavos įrangos valdymą teritorijose, kuriose ji vykdo veiklą, įskaitant galimą tos įrangos registraciją bei ilgalaikę priežiūrą ir bet kokią reikiamą logistinę paramą, ir
 - j) remia kitus Agentūros darbuotojus ir (arba) veiklą Moldovos Respublikoje, kaip susitarė Agentūra ir Moldovos Respublika.
5. Agentūra ir Moldovos Respublika užtikrina geriausias įmanomas atstovybės biurui pavestų užduočių vykdymo sąlygas.
6. Moldovos Respublika Agentūrai suteikia pagalbą, kad būtų užtikrinti operaciniai atstovybės biuro pajėgumai.

7 STRAIPSNIS

Koordinavimo pareigūnas

1. Nedarydamas poveikio 6 straipsnyje aprašytam atstovybių biurų vaidmeniui, vykdomasis direktorius iš Agentūros statutinių darbuotojų paskiria vieną ar daugiau ekspertų, kurie turi būti siunčiami kaip kiekvienos rūšies operacinės veiklos koordinavimo pareigūnai. Vykdomasis direktorius apie tokį paskyrimą praneša Moldovos Respublikai.
2. Koordinavimo pareigūnas:
 - a) palaiko ryšius tarp Agentūros, Moldovos Respublikos ir būrių narių, Agentūros vardu teikdamas pagalbą sprendžiant visus su siuntimo į būrius sąlygomis susijusius klausimus;
 - b) prižiūri, ar teisingai įgyvendinamas veiklos planas, be kita ko, bendradarbiaudamas su pagrindinių teisių stebėtoju (-ais) dėl pagrindinių teisių apsaugos, ir šiuo klausimu teikia ataskaitas vykdomajam direktoriui;
 - c) veikia Agentūros vardu visais būrių siuntimo aspektais ir Agentūrai teikia ataskaitas dėl visų tų aspektų ir
 - d) skatina Moldovos Respubliką ir dalyvaujančiąsias valstybes nares bendradarbiauti ir koordinuoti veiklą.

3. Dėl operacinės veiklos vykdomasis direktorius koordinavimo pareigūnui gali leisti padėti spręsti bet kokius nesutarimus dėl veiklos plano vykdymo ir būrių siuntimo.
4. Moldovos Respublika būrių nariams duoda tik veiklos planą atitinkančius nurodymus. Jeigu koordinavimo pareigūnas mano, kad būrių nariams duodami nurodymai neatitinka veiklos plano arba taikytinų teisinių įsipareigojimų, jis nedelsdamas apie tai praneša Moldovos Respublikos pareigūnams, atliekantiems koordinavimo vaidmenį, ir vykdomajam direktoriui. Vykdomasis direktorius gali imtis tinkamų priemonių, be kita ko, sustabdyti ar nutraukti operacinę veiklą, kaip numatyta šio susitarimo 18 straipsnyje.
5. Moldovos Respublika gali leisti būrių nariams veikti jos vardu.

8 STRAIPSNIS

Pagrindinės teisės

1. Atlikdamos savo įsipareigojimus pagal šį susitarimą, Šalys įsipareigoja laikytis visų taikytinų žmogaus teisių dokumentų, įskaitant 1950 m. Europos žmogaus teisių konvenciją, 1951 m. Jungtinių Tautų konvenciją dėl pabėgėlių statuso ir jos 1967 m. Protokolą, 1965 m. Konvenciją dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo, 1966 m. Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą, 1979 m. Konvenciją dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims, 1984 m. JT konvenciją prieš kankinimą, 1989 m. JT vaiko teisių konvenciją, 2006 m. Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvenciją ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją.

2. Būrių nariai, vykdydami jiems pavestas užduotis ir naudodamiesi savo įgaliojimais, visapusiškai gerbia pagrindines teises, įskaitant teisę pasinaudoti prieglobsčio procedūromis ir teisę į žmogaus orumą, ir ypatingą dėmesį skiria pažeidžiamiems asmenims. Visos priemonės, kurių jie imasi vykdydami savo užduotis ir įgaliojimus, turi būti proporcingos tokiomis priemonėmis siekiamiems tikslams. Vykdydami jiems pavestas užduotis ir naudodamiesi savo įgaliojimais, jie, vadovaujantis Chartijos 21 straipsniu, nediskriminuoja asmenų jokiais pagrindais, pavyzdžiui dėl lyties, rasės, odos spalvos, tautinės ar socialinės kilmės, genetinių bruožų, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinių ar kitokių pažiūrų, priklausymo tautinei mažumai, turtinės padėties, gimimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos.

Visų priemonių, kuriomis kišamasi į pagrindines teises ir laisves, būrių nariai, vykdydami savo užduotis ir (arba) naudodamiesi savo įgaliojimais, gali imtis tik tada, kai būtina, jos turi būti proporcingos tokiomis priemonėmis siekiamiems tikslams ir jomis turi būti gerbiama tų pagrindinių teisių ir laisvių esmė, kaip nurodyta taikytinoje tarptautinės, Sąjungos ir nacionalinės teisėje.

Ši nuostata visiems pasienio policijos darbuotojams, dalyvaujantiems operacinėje veikloje, taikoma *mutatis mutandis*.

3. Agentūros pagrindinių teisių pareigūnas stebi kiekvienos operacinės veiklos atitiktį taikytiniams pagrindinių teisių standartams. Pagrindinių teisių pareigūnas ar jo pavaduotojas gali atlikti tikrinamuosius vizitus vietoje trečiojoje valstybėje; jis taip pat gali teikti nuomones dėl veiklos planų ir informuoti Agentūros vykdomąjį direktorių apie galimus su operacine veikla susijusius pagrindinių teisių pažeidimus. Moldovos Respublika reikalaujamu būdu padeda pagrindinių teisių pareigūnui atlikti stebėjimo veiksmus.

4. Šalys susitaria Konsultaciniam forumui suteikti galimybę, be kita ko, operacijos vykdymo teritorijoje atliekant tikrinamuosius vizitus, laiku ir veiksmingai susipažinti su visa informacija dėl pagrindinių teisių laikymosi pagal šį susitarimą vykdant bet kurią operacinę veiklą.

5. Kiekviena Šalis nustato skundų nagrinėjimo mechanizmą, taikomą įtarus, kad, pagal šį susitarimą vykdant operacinę veiklą, vykdydami savo oficialias funkcijas jos darbuotojai pažeidė pagrindines teises.

9 STRAIPSNIS

Pagrindinių teisių stebėtojai

1. Agentūros pagrindinių teisių pareigūnas kiekvienos rūšies operacinei veiklai paskiria bent vieną pagrindinių teisių stebėtoją, kad jis, *inter alia*, padėtų koordinavimo pareigūnui ir jį konsultuotų.
2. Pagrindinių teisių stebėtojas stebi, kaip laikomasi pagrindinių teisių, ir teikia patarimus bei pagalbą pagrindinių teisių klausimais rengiantis atitinkamai operacinei veiklai, ją vykdant ir vertinant. Jis pirmiausia:
 - a) stebi veiklos planų parengimą ir pagrindinių teisių pareigūnui teikia apie tai ataskaitas, kad jis galėtų vykdyti savo užduotis, kaip numatyta Reglamente (ES) 2019/1896;
 - b) vykdo vizitus, įskaitant ilgalaikius vizitus, vietose, kur vykdoma operacinė veikla;
 - c) bendradarbiauja bei palaiko ryšius su koordinavimo pareigūnu ir teikia jam patarimus bei pagalbą;
 - d) informuoja koordinavimo pareigūną ir pagrindinių teisių pareigūnui teikia ataskaitas apie bet kokius susirūpinimą keliančius klausimus, susijusius su galimais pagrindinių teisių pažeidimais vykdant operacinę veiklą, ir
 - e) prisideda prie operacinės veiklos vertinimo, kaip nurodyta 4 straipsnio 3 dalies i punkte.

3. Pagrindinių teisių stebėtojams suteikiama prieiga prie visų teritorijų, kuriose vykdoma operacinė veikla, ir prie visų tos veiklos vykdymui svarbių dokumentų.
4. Būdami operacijos vykdymo teritorijoje, pagrindinių teisių stebėtojai vilki rūbus, pažymėtus emblema, kuria remiantis juos galima aiškiai identifikuoti kaip pagrindinių teisių stebėtojus.

10 STRAIPSNIS

Būrių nariai

1. Būrių nariai turi įgaliojimus vykdyti veiklos plane aprašytas užduotis.
2. Atlikdami savo užduotis ir vykdydami savo įgaliojimus, būrių nariai laikosi Moldovos Respublikos įstatymų bei administracinių teisės aktų, taip pat taikytinos Sąjungos ir tarptautinės teisės.
3. Būrių nariai Moldovos Respublikos teritorijoje gali vykdyti užduotis ir naudotis įgaliojimais tik pagal Moldovos Respublikos sienų valdymo institucijų pareigūnų nurodymus ir jiems esant. Moldovos Respublika gali įgalioti būrių narius, nesant jos sienų valdymo institucijų atstovų ir gavus atitinkamai Agentūros arba buveinės valstybės narės sutikimą, jos teritorijoje atlikti konkrečias užduotis ir (arba) įgyvendinti konkrečius įgaliojimus.

4. Būrių nariai, kurie yra Agentūros statutiniai darbuotojai, atlikdami savo užduotis ir naudodamiesi savo įgaliojimais, vilki Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinio korpuso uniformą, jeigu veiklos plane nenurodyta kitaip.

Būrių nariai, kurie nėra Agentūros statutiniai darbuotojai, atlikdami savo užduotis ir naudodamiesi savo įgaliojimais, vilki savo nacionalinę uniformą, jeigu veiklos plane nenurodyta kitaip.

Atlikdami tarnybą visi būrių nariai ant savo uniformų taip pat turi matomą asmens identifikatorių ir ryši mėlyną raištį su Europos Sąjungos ir Agentūros emblemomis.

5. Moldovos Respublika atitinkamiems būrių nariams, vykdant operacinę veiklą, leidžia atlikti užduotis, kurioms atlikti reikia panaudoti jėgą, t. y., laikantis atitinkamų veiklos plano nuostatų, be kita ko, nešiotis ir naudoti tarnybinius ginklus, šaudmenis ir kitą įrangą.

- Būrių nariai, kurie yra Agentūros statutiniai darbuotojai, sutikus Agentūrai, gali nešiotis įrangą, tarnybinius ginklus, šaudmenis ir kitas prievartos priemones.
- Būrių nariai, kurie nėra Agentūros statutiniai darbuotojai, gali nešiotis įrangą, tarnybinius ginklus, šaudmenis ir kitas prievartos priemones, jeigu sutinka atitinkama buveinės valstybė narė.

6. Naudoti jėgą, be kita ko, nešiotis ir naudoti tarnybinius ginklus, šaudmenis ir kitą įrangą, galima vadovaujantis Moldovos Respublikos nacionaline teise ir dalyvaujant Moldovos Respublikos sienų valdymo institucijų pareigūnams. Moldovos Respublika būrių nariams gali leisti panaudoti jėgą nedalyvaujant Moldovos Respublikos sienų valdymo institucijų pareigūnams.

- Kai leidimą naudoti jėgą nedalyvaujant Moldovos Respublikos sienų valdymo institucijų pareigūnams ketinama suteikti būrių nariams, kurie yra Agentūros statutiniai darbuotojai, jis suteikiamas tik sutikus Agentūrai.
- Kai leidimą naudoti jėgą nedalyvaujant Moldovos Respublikos sienų valdymo institucijų pareigūnams ketinama suteikti būrių nariams, kurie nėra Agentūros statutiniai darbuotojai, jis suteikiamas tik sutikus atitinkamai buveinės valstybei narei.

Būrių nariai jėgą gali naudoti tik tokiu atveju, kai tai yra būtina bei proporcinga ir visapusiškai atitinka taikytiną Sąjungos, tarptautinę bei nacionalinę teisę, t. y. visų pirma Reglamento (ES) 2019/1896 V priede nustatytus reikalavimus.

7. Prieš siunčiant būrių narius, Agentūra Moldovos Respubliką informuoja apie tarnybinius ginklus, šaudmenis ir kitą įrangą, kurią būrių nariai gali nešiotis pagal šio straipsnio 5 dalį. Moldovos Respublika gali uždrausti nešiotis tam tikrus tarnybinius ginklus, šaudmenis ir kitą įrangą, jei jos pačios teisėje numatyti tokie patys draudimai jos pačios sienų valdymo institucijoms. Prieš siunčiant būrių narius, Moldovos Respublika Agentūrą informuoja apie leidžiamus nešiotis tarnybinius ginklus, šaudmenis ir įrangą bei jų naudojimo sąlygas. Agentūra šią informaciją pateikia valstybėms narėms.

Moldovos Respublika tinkamai pasirūpina, kad Agentūros prašymu būtų išduoti visi būtini ginklų leidimai ir ginklų, šaudmenų ir kitos būrių narių turimos įrangos importo, eksporto, gabenimo ir saugojimo leidimai.

8. Tarnybiniai ginklai, šaudmenys ir įranga gali būti naudojami teisėtai savigynai ir teisėtai būrių narių ar kitų asmenų gynybai laikantis Moldovos Respublikos nacionalinės teisės bei atitinkamų tarptautinės ir Sąjungos teisės principų.

9. Moldovos Respublika būrių nariams gali leisti ieškoti informacijos jos nacionalinėse duomenų bazėse, jeigu tai būtina siekiant įgyvendinti veiklos plane nurodytus veiklos tikslus. Moldovos Respublika užtikrina galimybę veiksmingai ir efektyviai naudotis tokiomis duomenų bazėmis.

Prieš siunčiant būrių narius, Moldovos Respublika Agentūrai nurodo, kuriomis nacionalinėmis duomenų bazėmis galima naudotis.

Būrių nariai ieško tik tų duomenų, kurie yra būtini jų užduotims atlikti ir jų įgaliojimams vykdyti. Duomenų bazėmis naudojamosi laikantis Moldovos Respublikos nacionalinės duomenų apsaugos teisės ir šio susitarimo.

10. Operacinei veiklai vykdyti Moldovos Respublika siunčia pasienio policijos pareigūnus, gebančius ir norinčius bendrauti anglų kalba, kad jie Moldovos Respublikos vardu atliktų koordinavimo vaidmenį.

11 STRAIPSNIS

Agentūros nuosavybei, lėšoms, turtui ir operacijoms taikomos privilegijos ir imunitetai

1. Bet kokios Agentūros patalpos ir pastatai Moldovos Respublikos yra neliečiami. Juose neatliekama krata, jie nerekvizuojami, nekonfiskuojami ar neeksproprijuojami.
2. Agentūros nuosavybė ir turtas, įskaitant transporto ir ryšių priemones, archyvus, korespondenciją, dokumentus, tapatybės dokumentus ir finansines priemones, yra neliečiami.
3. Agentūros turtas – tai, be kita ko, nuosavybės teisė turimas, bendros nuosavybės teisė turimas, valstybės narės užsakytas ar nuomojamas ir Agentūrai suteiktas turtas. Nuo kompetentingų nacionalinių institucijų atstovų išvykimo iš valstybės teritorijos jie laikomi atliekančiais tarnybą ir yra atitinkamai įgalioti.

4. Agentūros atžvilgiu negali būti taikomos jokios vykdymo priemonės. Agentūros nuosavybei ir turtui netaikoma jokio administracinio ar teisinio suvaržymo priemonė. Agentūros nuosavybė nepaimama teismo sprendimui, nutarčiai ar nurodymui vykdyti.
5. Moldovos Respublika leidžia operacinės veiklos tikslais į Moldovos Respubliką įsivežti ir iš jos išsivežti Agentūros siunčiamus daiktus ir įrangą.
6. Agentūros oficialiam naudojimui skirtiems daiktams netaikomi jokie muitai, importo ir eksporto draudimai bei apribojimai.

12 STRAIPSNIS

Būrių narių privilegijos ir imunitetai

1. Būrių nariai Moldovos Respublikoje ar Moldovos Respublikos institucijų jokia forma neareštuojami ir nesulaikomi.
2. Būrių narių atžvilgiu Moldovos Respublikoje ar Moldovos Respublikos institucijų nevykdomi jokie patikrinimai ar teismo procesai, išskyrus šio straipsnio 3 ir 4 dalyse nurodytomis aplinkybėmis.
3. Būrių nariai visomis aplinkybėmis turi imunitetą nuo Moldovos Respublikos baudžiamosios jurisdikcijos.

Būrių narių, kurie yra Agentūros statutiniai darbuotojai, imunitetą nuo Moldovos Respublikos baudžiamosios jurisdikcijos gali panaikinti Agentūros vykdomasis direktorius.

Būrių narių, kurie nėra Agentūros statutiniai darbuotojai, imunitetą nuo Moldovos Respublikos baudžiamosios jurisdikcijos gali panaikinti darbuotojo buveinės valstybės narės kompetentingos institucijos.

Toks imuniteto panaikinimas turi būti konkretus ir išreikštas raštu.

4. Būrių nariai turi imunitetą nuo Moldovos Respublikos civilinės ir administracinės jurisdikcijos dėl visų savo veiksmų, padarytų vykdant savo oficialias funkcijas.

Jeigu bet kuriame Moldovos Respublikos teisme prieš būrio narį pradedamas civilinis ar administracinis procesas, Moldovos Respublikos kompetentingos institucijos Agentūros vykdomajam direktoriui apie tai praneša nedelsdamos.

Prieš pradedant tokį procesą Agentūros vykdomasis direktorius teismui patvirtina, ar atitinkamą veiksmą būrio nariai padarė vykdydami savo oficialias funkcijas. Jeigu veiksmas buvo atliktas vykdant oficialias funkcijas, procesas nepradedamas. Jeigu veiksmas buvo atliktas nevykdant oficialių pareigų, procesas gali būti tęsiamas. Agentūros vykdomojo direktoriaus patvirtinimas Moldovos Respublikos jurisdikcijai yra privalomas, ji negali jo ginčyti.

Būrio nariams pradėjus teismo procesą, jie negali remtis imunitetu jurisdikcijos atžvilgiu dėl priešieškinio, tiesiogiai susijusio su pagrindiniu ieškiniu.

5. Būrių narių patalpos, būstai, transporto ir ryšių priemonės, ir turimi daiktai, įskaitant korespondenciją, dokumentus, tapatybės dokumentus ir turtą, yra neliečiami, išskyrus atvejus, kai imamasi pagal šio straipsnio 9 dalį leidžiamų vykdymo priemonių.

6. Moldovos Respublika privalo atlyginti bet kokią žalą tretiesiems asmenims, kurią, vykdydami savo oficialias funkcijas, padarė būrių nariai.

7. Jei būrio narys, kuris yra Agentūros statutinis darbuotojas, žalą padarė dėl didelio neatsargumo ar tyčia arba ne savo oficialių funkcijų vykdymo metu, Moldovos Respublika per Agentūros vykdomąjį direktorių gali prašyti, kad Agentūra išmokėtų kompensaciją.

Jei būrio narys, kuris nėra Agentūros statutinis darbuotojas, žalą padarė dėl didelio neatsargumo ar tyčia arba ne savo oficialių funkcijų vykdymo metu, Moldovos Respublika per Agentūros vykdomąjį direktorių gali prašyti, kad kompensaciją išmokėtų atitinkama buveinės valstybė narė.

8. Būrių nariai neprivalo duoti parodymų kaip liudytojai teismo procese Moldovos Respublikoje.

9. Būrių nariams negalima taikyti jokių vykdymo priemonių, išskyrus atvejus, kai jiems iškeliamas su jų oficialiomis funkcijomis nesusijusi civilinė byla. Būrių narių nuosavybė, kuri, kaip patvirtino Agentūros vykdomasis direktorius, yra būtina jų oficialioms funkcijoms vykdyti, negali būti paimama teismo sprendimui, nutarčiai ar nurodymui vykdyti. Civilinėse bylose būrių nariams netaikomi jokie asmens laisvės apribojimai ar kitos suvaržymo priemonės.
10. Būrių nariams Agentūrai suteiktų paslaugų atžvilgiu netaikomos socialinės apsaugos nuostatos, kurios gali galioti Moldovos Respublikoje.
11. Darbo užmokestis ir atlygis, kurį būrių nariams išmoka Agentūra ir (arba) buveinės valstybės narės, taip pat bet kurios pajamos, kurias būrių nariai gauna ne iš Moldovos Respublikos, Moldovos Respublikoje jokia forma neapmokestinami.
12. Moldovos Respublika leidžia įvežti būrių narių asmeniniam naudojimui skirtus daiktus ir atleidžia nuo visų muitų, mokesčių ir susijusių privalomųjų mokėjimų, išskyrus mokesčius už tokių daiktų sandėliavimo, pervežimo ir panašias paslaugas. Moldovos Respublika taip pat leidžia tokius daiktus išsivežti.
13. Būrių narių asmeninis bagažas netikrinamas, išskyrus atvejus, kai yra rimtų priežasčių manyti, kad jame yra daiktų, kurie nėra skirti būrių narių asmeniniam naudojimui, arba daiktų, kuriuos įvežti ar išvežti draudžiama įstatymu arba kuriems taikomos Moldovos Respublikos karantino taisyklės. Tokio asmeninio bagažo patikrinimas atliekamas tik dalyvaujant atitinkamiems būrių nariams ar Agentūros įgaliotam atstovui.

14. Agentūra ir Moldovos Respublika paskiria kontaktinius centrus, į kuriuos kreiptis galima bet kuriuo metu ir kurie yra atsakingi už keitimąsi informacija ir už veiksmus, kurių reikia nedelsiant imtis, kai būrio nario atliktu veiksmu gali būti pažeista baudžiamoji teisė, taip pat atsakingi už keitimąsi informacija ir už operacinę veiklą, susijusią su bet koku civiliniu ir administraciniu procesu prieš būrio narį.

Kol buveinės valstybės narės kompetentingos institucijos dar nesiėmė veiksmų, Agentūra ir Moldovos Respublika viena kitai padeda atlikti visus būtinus patikrinimus ir tyrimus dėl įtariamos nusikalstamos veikos, dėl kurios yra suinteresuota Agentūra ar Moldovos Respublika arba jos abi, taip pat nustatyti liudytojų tapatybę ir surinkti bei pateikti įrodymus, įskaitant prašymą gauti ir prireikrus perduoti daiktus, susijusius su įtariama nusikalstama veika. Tokie daiktai gali būti perduodami su sąlyga, kad jie bus grąžinti per juos perduodančios kompetentingos institucijos nustatytus terminus.

13 STRAIPSNIS

Sužaloti ar mirę būrių nariai

1. Nedarant poveikio 12 straipsniui, vykdomasis direktorius turi teisę prisiimti atsakomybę ir tinkamai pasirengti repatrijuoti visus sužalotus ar mirusius būrių narius ir jų asmeninį turtą.

2. Mirusio būrio nario autopsija atliekama tik gavus tiesioginį atitinkamos buveinės valstybės narės sutikimą ir dalyvaujant Agentūros ir (arba) atitinkamos buveinės valstybės narės atstovui.
3. Moldovos Respublika ir Agentūra, siekdamos, kad sužaloti ar mirę būrių nariai būtų greitai repatrijuojami, kuo glaudžiau bendradarbiauja.

14 STRAIPSNIS

Akreditavimo dokumentas

1. Agentūra kiekvienam būrio nariui išduoda dokumentą rumunų ir anglų kalbomis, kuriuo remdamosi Moldovos Respublikos nacionalinės institucijos nustato tapatybę ir kuriuo įrodomos turėtojo teisės vykdyti užduotis ir naudotis suteiktais įgaliojimais, nurodytais šio susitarimo 10 straipsnyje ir veiklos plane, (toliau – kreditavimo dokumentas).
2. Kreditavimo dokumente pateikiama ši informacija apie darbuotoją: vardas, pavardė ir pilietybė; laipsnis arba pareigybės pavadinimas; neseniai daryta skaitmeninė nuotrauka ir užduotys, kurias leista vykdyti siuntimo metu.
3. Kad būrių narius galėtų identifikuoti Moldovos Respublikos nacionalinės institucijos, jie visada turi nešiotis kreditavimo dokumentą.

4. Moldovos Respublika akreditavimo dokumentą kartu su galiojančiu kelionės dokumentu pripažįsta kaip suteikiantį atitinkamam būrio nariui teisę iki dokumento galiojimo pabaigos datos atvykti į Moldovos Respubliką ir joje būti nereikalaujant turėti vizą, išankstinį leidimą ar bet kurį kitą dokumentą.

5. Pasibaigus siuntimui akreditavimo dokumentas grąžinamas Agentūrai. Apie tai informuojamos Moldovos Respublikos kompetentingos institucijos.

15 STRAIPSNIS

Taikymas Agentūros darbuotojams, kurie nesiunčiami kaip būrių nariai

12, 13 ir 14 straipsniai *mutatis mutandis* taikomi visiems į Moldovos Respubliką siunčiamiems Agentūros darbuotojams, kurie nėra būrių nariai, įskaitant pagrindinių teisių stebėtojus ir Agentūros statutinius darbuotojus, siunčiamus į atstovybių biurus.

16 STRAIPSNIS

Asmens duomenų apsauga

1. Asmens duomenys perduodami tiksliai tuomet, jeigu tokių duomenų perdavimas Moldovos Respublikos kompetentingoms institucijoms ar Agentūrai yra būtinas šiam susitarimui įgyvendinti. Institucija asmens duomenis konkrečiu atveju tvarko ir tokius asmens duomenis kitai Šaliai perduoda laikydamasi tai valdžios institucijai taikytinų duomenų apsaugos taisyklių. Šalis kaip būtiną bet kokio duomenų perdavimo sąlygą užtikrina toliau nurodytas minimalias apsaugos priemones:
 - a) asmens duomenys turi būti duomenų subjekto atžvilgiu tvarkomi teisėtu, sąžiningu bei skaidriu būdu;
 - b) asmens duomenys turi būti renkami nustatytu, aiškiai apibrėžtu bei teisėtu šio susitarimo įgyvendinimo tikslu ir nei duomenis teikianti, nei duomenis gaunanti institucija negali jų toliau tvarkyti būdu, kuris būtų nesuderinamas su tuo tikslu;
 - c) asmens duomenys turi būti adekvatūs, tinkami ir tik tokie, kurie būtini siekiant tikslo, dėl kurio jie renkami ir (arba) toliau tvarkomi; visų pirma pagal duomenis perduodančiai valdžios institucijai taikytiną teisę perduodami asmens duomenys gali būti susiję tik su šių būrių narių, agentūros darbuotojų, susijusių stebėtojų ar darbuotojų mainų programų narių:
 - vardu;

- pavarde;
- gimimo data;
- pilietybe;
- laipsniu;
- kelionės dokumento asmens duomenų puslapiu;
- akreditavimo dokumentu;
- tapatybės kortelės / akreditavimo dokumento nuotrauka;
- e. pašto adresu;
- mobiliojo telefono numeriu;
- ginklo informacija;
- siuntimo trukme;
- siuntimo vieta;
- orlaivio ar laivo identifikaciniu numeriu;
- atvykimo data;

- atvykimo oro uostu / sienos perėjimo punktu;
- atvykimo skrydžio numeriu;
- išvykimo data;
- išvykimo oro uostu / sienos perėjimo punktu;
- išvykimo skrydžio numeriu;
- buveinės valstybė nare / trečiaja valstybe;
- siunčiančioji institucija;
- užduotimis / veiklos profiliu;
- transporto priemonėmis ir / arba
- maršrutu;

d) asmens duomenys turi būti tikslūs ir, jei būtina, atnaujinami;

- e) asmens duomenys turi būti laikomi tokia forma, kad duomenų subjektų tapatybę būtų galima nustatyti ne ilgiau, nei tai yra būtina tuo tikslu, kuriuo duomenys buvo renkami arba kuriuo jie yra toliau tvarkomi;
- f) asmens duomenys turi būti tvarkomi tokiu būdu, kad taikant tinkamas technines ar organizacines priemones būtų užtikrintas tinkamas asmens duomenų saugumas, atsižvelgiant į konkrečias duomenų tvarkymo rizikos rūšis, įskaitant apsaugą nuo duomenų tvarkymo be leidimo arba neteisėto duomenų tvarkymo ir nuo netyčinio praradimo, sunaikinimo ar sugadinimo (toliau – duomenų saugumo pažeidimas); duomenis gaunanti Šalis imasi tinkamų priemonių bet kokiam duomenų saugumo pažeidimui ištaisyti ir nepagrįstai nedelsdama duomenis teikiančiai Šaliai praneša apie tokį duomenų saugumo pažeidimą per 72 valandas;
- g) duomenis teikianti institucija ir duomenis gaunanti institucija imasi visų pagrįstų priemonių, kad būtų nedelsiant atitinkamai užtikrinamas asmens duomenų ištaisyimas ar ištrynimasis, jei duomenys tvarkomi nesilaikant šio straipsnio nuostatų, visų pirma, jei tie duomenys yra neadekvatūs, netinkami, netikslūs ar pernelyg išsamūs, palyginti su tikslu, dėl kurio jie tvarkomi. Tai apima pranešimą kitai Šaliai apie bet kokių duomenų ištaisymą ar ištrynimą;
- h) gavusi prašymą, duomenis gaunanti institucija informuoja duomenis teikiančią instituciją apie perduotų duomenų naudojimą;
- i) asmens duomenys gali būti perduodami tik šioms kompetentingoms institucijoms:
 - Agentūrai;
 - pasienio policijai;

- Moldovos Respublikos vidaus reikalų ministerijai;
- Moldovos Respublikos užsienio reikalų ir Europos integracijos ministerijai.

Duomenis teikiant toliau kitoms įstaigoms reikia duomenis teikiančios institucijos išankstinio sutikimo;

- j) duomenis teikianti institucija ir duomenis gaunanti institucija privalo surašyti raštišką protokolą apie asmens duomenų suteikimą ir gavimą;
- k) duomenų apsaugos laikymasis prižiūrimas vykdant nepriklausomą priežiūrą, kuri, be kita ko, apima minėtų protokolų tikrinimą; duomenų subjektai turi teisę pateikti priežiūros organui skundus ir kad jiems būtų atsakyta nepagrįstai nedelsiant;
- l) duomenų subjektai turi teisę gauti informaciją apie jų asmens duomenų tvarkymą, susipažinti su tokiais duomenimis ir juos ištaisyti ar ištrinti netikslius ar neteisėtai tvarkomus duomenis, dėl svarbių viešojo intereso priežasčių taikant reikiamus ir proporcingus apribojimus ir
- m) duomenų subjektai turi teisę į veiksmingas administracines ir teismines teisių gynimo priemones, jei pažeidžiamos anksčiau paminėtos apsaugos priemonės.

2. Kiekviena Šalis atliks periodines savo politikos priemonių ir procedūrų, kuriomis įgyvendinama ši nuostata, peržiūras. Kitos Šalies prašymu Šalis, gavusi prašymą, peržiūrės savo asmens duomenų tvarkymo politikos priemones ir procedūras siekdama įsitikinti ir patvirtinti, kad šioje nuostatoje numatytos apsaugos priemonės įgyvendintos veiksmingai. Peržiūros rezultatai per pagrįstą laiką bus perduodami peržiūros prašiusiai Šaliai.
3. Duomenų apsaugos priemonės pagal šį susitarimą prižiūri Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas ir Moldovos Respublikos nacionalinis asmens duomenų apsaugos centras.
4. Šalys bendradarbiauja su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu kaip su Agentūros priežiūros institucija.
5. Šalys kiekvienos operacinės veiklos pabaigoje parengia bendrą šio straipsnio taikymo ataskaitą. Ta ataskaita siunčiama Agentūros pagrindinių teisių pareigūnui ir duomenų apsaugos pareigūnui bei Moldovos Respublikos nacionaliniam asmens duomenų apsaugos centrui.

17 STRAIPSNIS

Keitimasis įslaptinta ir neskelbtina neįslaptinta informacija

1. Bet kokiam keitimuisi, dalijimuisi įslaptinta informacija ar jos sklaidai pagal šį susitarimą taikoma atskira Agentūros ir atitinkamų Moldovos Respublikos valdžios institucijų administracinė tvarka, kurią turi iš anksto patvirtinti Europos Komisija.
2. Bet koki keitimąsi neskelbtina neįslaptinta informacija pagal šį susitarimą:
 - a) Agentūra administruoja pagal Komisijos sprendimo (ES, Euratomas) 2015/443¹ 9 straipsnio 5 dalį;
 - b) informaciją gaunanti Šalis apsaugo lygmeniu, lygiaverčiu tokiam apsaugos lygmeniui, koks užtikrinamas pagal informaciją pranešančioje Šalyje tai informacijai taikomas konfidencialumo, vientisumo ir prieinamumo priemonės, ir
 - c) Šalys vykdo per keitimosi informacija sistemas, atitinkančias neskelbtinos neįslaptintos informacijos prieinamumo, konfidencialumo ir vientisumo kriterijus, pavyzdžiui, per Reglamento 14 straipsnyje nurodytą ryšių tinklą.

¹ 2015 m. kovo 13 d. Komisijos sprendimas (ES, Euratomas) 2015/443 dėl saugumo Komisijoje (ES OL L 72, 2015 3 17, p. 41).

3. Šalys laikysis intelektinės nuosavybės teisių, susijusių su bet kokiais pagal šį susitarimą tvarkomais duomenimis.

18 STRAIPSNIS

Sprendimas sustabdyti, nutraukti ir (arba)
atšaukti finansavimą operacinei veiklai

1. Jeigu nebėra sąlygų operacinei veiklai vykdyti, Agentūros vykdomasis direktorius nutraukia tą operacinę veiklą raštu informavęs Moldovos Respubliką.
2. Jeigu Moldovos Respublika nesilaikė šio susitarimo ar veiklos plano nuostatų, Agentūros vykdomasis direktorius gali atšaukti atitinkamos operacinės veiklos finansavimą ir (arba) jį sustabdyti ar nutraukti, raštu informavęs Moldovos Respubliką.
3. Jeigu negalima užtikrinti bet kurio Moldovos Respublikoje vykdomoje operacinėje veikloje dalyvaujančio asmens saugumo, Agentūros vykdomasis direktorius gali sustabdyti ar nutraukti atitinkamą operacinę veiklą ar tam tikrus jos aspektus.

4. Jeigu Agentūros vykdomasis direktorius mano, kad pagal šį susitarimą vykdant operacinę veiklą buvo padaryta šiurkščių pagrindinių teisių ar tarptautinės apsaugos įsipareigojimų pažeidimų arba tikėtina, kad tie pažeidimai kartosis ar bus padaryti ateityje, jis atšaukia atitinkamos operacinės veiklos finansavimą ir (arba) ją sustabdo ar nutraukia, informavęs Moldovos Respubliką.
5. Moldovos Respublika Agentūros vykdomojo direktoriaus gali prašyti sustabdyti ar nutraukti operacinę veiklą, jeigu būrio narys nesilaiko šio susitarimo ar veiklos plano nuostatų. Toks prašymas pateikiamas raštu nurodant tokio prašymo priežastys.
6. Veikos sustabdymas, nutraukimas ar finansavimo atšaukimas pagal šį straipsnį įsigalioja nuo pranešimo Moldovos Respublikai dienos. Jis neturi įtakos teisėms ar įsipareigojimams, atsirandantiems taikant šį susitarimą ar veiklos planą iki tokio veiklos sustabdymo, nutraukimo ar finansavimo atšaukimo.

19 STRAIPSNIS

Kova su sukčiavimu

1. Moldovos Respublika praneša Agentūrai, Europos prokuratūrai ir (arba) Europos kovos su sukčiavimu tarnybai, jeigu jai tampa žinoma apie patikimus įtarimus sukčiavimu, korupcija ar kita neteisėta veikla, kuri gali paveikti Europos Sąjungos interesus.
2. Jei tokie įtarimai susiję su Europos Sąjungos lėšomis, išmokėtomis įgyvendinant šį susitarimą, Moldovos Respublika Kovos su sukčiavimu tarnybai ir (arba) Europos prokuratūrai suteikia visą būtiną pagalbą, susijusią su jos teritorijoje vykdoma tyrimo veikla, be kita ko, sudaro palankesnes sąlygas pokalbiams, patikrinimams vietoje ir inspektavimams (įskaitant prieigą prie informacinių sistemų ir duomenų bazių Moldovos Respublikoje); sudaro palankesnes sąlygas prieigai prie visos aktualios informacijos apie techninį ir finansinį Europos Sąjungos iš dalies ar visiškai finansuojamų klausimų administravimą.

20 STRAIPSNIS

Šio susitarimo įgyvendinimas

1. Moldovos Respublikos vardu šį susitarimą įgyvendina pasienio policija.

2. Europos Sąjungos vardu šį susitarimą įgyvendina Agentūra.

21 STRAIPSNIS

Ginčų sprendimas

1. Visus ginčus, kylančius dėl šio susitarimo taikymo, bendrai nagrinėja Agentūros ir Moldovos Respublikos kompetentingų institucijų atstovai.
2. Nepavykus iš anksto susitarti, ginčai dėl šio susitarimo aiškinimo ar taikymo sprendžiami tik Šalių derybomis.

22 STRAIPSNIS

Susitarimo įsigaliojimas, laikinas taikymas, dalinis keitimas, trukmė, taikymo sustabdymas ir nutraukimas

1. Šį susitarimą Šalys ratifikuoja, priima ar patvirtina pagal savo vidaus teisines procedūras. Šalys viena kitai praneša apie tuo tikslu būtinų procedūrų užbaigimą.

2. Šis susitarimas įsigalioja pirmąją antro mėnesio po dienos, kurią Šalys viena kitai praneša, kad šio straipsnio 1 dalyje nurodytos vidaus teisinės procedūros yra užbaigtos, dieną.

Kol bus užbaigtos susitarimui įsigalioti būtinos procedūros, susitarimas laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos.

3. Šis susitarimas gali būti iš dalies keičiamas raštu Šalių bendru sutarimu.

4. Šis susitarimas sudaromas neribotam laikotarpiui. Susitarimas gali būti nutrauktas ar sustabdytas Šalių rašytiniu susitarimu arba bet kuri Šalis gali jį nutraukti ar sustabdyti vienašališkai.

Vienašališko nutraukimo ar sustabdymo atveju Šalis, pageidaujanti nutraukti Susitarimą arba sustabdyti jo galiojimą, kitai Šaliai apie tai praneša raštu. Vienašališkas šio susitarimo nutraukimas arba galiojimo sustabdymas įsigalioja pirmą antro mėnesio dieną praėjus vienam mėnesiui po to, kai buvo pateiktas pranešimas.

5. Pranešimai pagal šį straipsnį Europos Sąjungos atveju siunčiami Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui, o Moldovos Respublikos atveju – Užsienio reikalų ir Europos integracijos ministerijai.

Sudaryta airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovaku, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški.

TAI PATVIRTINDAMI, šį Susitarimą pasirašė toliau nurodyti tinkamai įgalioti atstovai.

Priimta Briuselyje ... m. kovo ... d.

Europos Sąjungos vardu

Moldovos Respublikos vardu